

第 36 課：言葉

	言葉	漢字	意味
1	あいさつ する	挨拶する	ทักทาย
2	あくしゅ する	握手する	จับมือ
3	いけん	意見	ความคิดเห็น
4	いっぱいな		เต็มไปด้วย, อิ่ม
5	いらっしゃる		เป็นกริยายกย่องของ ไป มา อยู่ มี
6	えんりょ する	遠慮	เกรงใจ
7	おじょうさん	お嬢さん	ลูกสาวของคนอื่น
8	おっしゃいる		พูด กล่าว
9	がくちょう	学長	อธิการบดี
10	きちょうな	貴重な	มีค่า สูงค่า
11	けいけん	経験	ประสบการณ์
12	こうじ	工事	งานก่อสร้าง
13	ごぞんじだ		ทราบเรื่อง เข้าใจเรื่อง
14	ごらんください	ご覧ください	กรุณามอง เชิญดู
15	さきほど	先ほど	เมื่อสักครู่นี้
16	しょう する	使用する	ใช้
17	しんさく	新作	ผลงานใหม่ ผลงานล่าสุด
18	たいし	大使	ทูต
19	だるい		ร่างกายเมื่อยล้า
20	ちゅうもん する	注文する	สั่ง
21	ながねん	長年	ระยะเวลานาน
22	にっぴひょう	日程表	ตารางกำหนดการ
23	はっぴょう する	発表する	ประกาศ รายงาน
24	めしあがる	召し上がる	กิน ดื่ม
25	りょかん	旅館	โรงแรมสไตล์ญี่ปุ่น

第 36 課 敬語 敬語 ภาษาสุภาพ

敬語 ภาษาสุภาพในภาษาญี่ปุ่น แบ่งเป็น 3 ประเภท คือ 1. คำสุภาพ (丁寧語: です、ます) 2. คำยกย่อง (尊敬語) 3. คำถ่อมตัว (謙讓語)

① ภาษาสุภาพที่เป็นคำนามหรือคุณศัพท์

ใช้คำนามเพื่อแสดงการยกย่องบุคคลที่คำนามนั้นหมายถึง ตัวอย่างเช่น 「こちら、あちら、～さん、～様」

เช่น ^{しんぱい}ご心配、お忙しい、ごはん、お茶

② お～/ご～

お และ ご เป็นคำที่ใช้เฉพาะกับสิ่งของหรือเรื่องของฝ่ายตรงข้าม โดยจะไม่ใช้กับสิ่งของหรือเรื่องของตนเองหรือฝ่ายตนเอง

お จะใช้กับคำที่อ่านแบบญี่ปุ่น (^{くんよ}訓読み) เช่น

^{かんが}考え - お考え

^{しあわ}幸せお - 幸せ

ご จะใช้กับคำที่อ่านแบบจีน (音読み)

^{いけん}意見 - ご意見

^{しどう}指導 - ご指導

___ 名前

___ ^{きもち}気持ち

___ ^{れんらく}連絡

___ ^{べんとう}弁当

___ 手紙

___ ^{きんじよ}近所

___ ^{けいけん}経験

___ 一人

例; お花、ありがとうございます。ขอบคุณสำหรับดอกไม้ค่ะ

ご意見、ありがとうございます。ขอบคุณสำหรับความเห็นของท่าน

<http://www.j-campus.com/grammar/?chapter=11>

③ ประโยคขอร้องแบบสุภาพ

おV~~ます~~ + ください。 例; ^{すわ}座ります → お座りください。

ごV~~3~~~~ます~~ + ください。 ^{ちゅうい}ご注意ください → ご注意ください。

เป็นรูปที่สุภาพยิ่งขึ้นของ ~てください。 เช่น

どうぞ、^{はい}お入りください。

เชิญเข้ามาครับ

このCDをお聞きください。

เชิญฟังCDนี้ค่ะ

このペンをお使いください。

กรุณาใช้ปากกาดำนี้

練習 I

1) __急ぎます

2) __答えます

3) __話します

4) __^{えんりよ}遠慮します

5) __^{ようい}用意します

6) __^{そうだん}相談します

例; こちらに (名前 → お名前) を (書いてください → お書きください)

1) 先生の (^{しゅみ}ご趣味 → _____) は何ですか。

2) 貴重な (^{いけん}意見 → _____) を ありがとうございます。

3) すみません。 (^{にもつ}荷物 → _____) は (自分 → _____) で
(^{まち}待ってください → _____)

4) A: 入ってもいいですか。

B: すみません。会員ではない方は (^{えんりよ}遠慮 → _____) ください。

5) A: あしたの (^{つごう}都合 → _____) はいかがですか。

B: 午前中は (^{ようじ}用事が あるのですが、午後は ひまです。

4. ^{そんけいご} 尊敬語 คำกริยารูปยกย่อง

ในภาษาญี่ปุ่นมีการใช้คำกริยายกย่อง ถ่อมตน เพื่อเป็นการให้เกียรติคู่สนทนา

- คำกริยารูปยกย่อง ใช้เมื่อผู้ทำกริยานั้นเป็นผู้มีสถานะสูงกว่าผู้พูด
- คำกริยารูปถ่อมตน ใช้บอกการกระทำ หรือกริยาของ "ผู้พูด" ที่ปฏิบัติต่อผู้ที่มีสถานะสูงกว่า

กริยารูปยกย่องมีวิธีการใช้ 3 แบบ

4.1 การใช้คำยกย่องโดยการผันเป็นรูปถูกกระทำ

(N は/が)	V	れます (グループ 1) られます (グループ 2) されます・来られます (グループ 3)
---------	---	--

中田先生がこの本を書かれました。

อาจารย์นากาตะเขียนหนังสือเล่มนี้

あの方は東京駅で降りられます。

ท่านโน้นจะลงที่สถานีโตเกียว

先生は もう この本を 読まれましたか。

อาจารย์อ่านหนังสือเล่มนี้หรือยังครับ

お酒をやめられたんですか。

เลิกดื่มสุราแล้วหรือครับ

「V れる/V られる」สร้างด้วยการผันเป็นคำกริยารูป ない ตัด 「ない」 แล้วเติม 「れる」 หรือ 「られる」 แต่สำหรับกริยา 「できる」 「わかる」 หรือกริยารูปสามารถ จะไม่สามารถใช้ในรูปแบบนี้ได้ ผันได้ดังนี้

動詞 (กริยา)	辞書形 (รูปพจนานุกรม)	V れる/V られる	
		普通形 (รูปธรรมดา)	丁寧形 (รูปสุภาพ)
グループ 1	書く	書かれる	書かれます
	読む	読まれる	読まれます
グループ 2	起きる	起きられる	起きられます
	受ける	受けられる	受けられます
グループ 3	来る	来られる	来られます
	する	される	されます

練習 2

1. 例； 山田先生は もう (帰りました → 帰られました。)
- 1) 部長が お客様の前に (座りました → _____)
- 2) 学長が 先に あいさつ (しました → _____)
- 3) このケーキは 社長の奥様が (作りました → _____)
- 4) 先生は もう 学校を (出ました → _____)
- 5) 社長は 毎日 ジョギングを (しています → _____)
- 6) 先生は 毎日 学生の論文を (読んでいます → _____)
- 7) 先生は 今 電話で (話しています → _____)
- 8) 財布を (落とした → _____) 方は どなたですか。
- 9) 長年 勤めた会社を (辞めた → _____) そうです。
- 10) 先生が そんなことを (する → _____) はずが ありません。

4.2 お/ご + Vます ~になります。

お客様は さきほど お帰りになりました。

ลูกค้าเพิ่งกลับไปเมื่อสักครู่นี้

大使は 来月 ご帰国になります。

ท่านทูตจะกลับประเทศในเดือนหน้า

この本は ぶちょうがお書きになりました。

หนังสือเล่มนี้หัวหน้าแผนกเป็นผู้เขียนครับ

練習3 例：帰ります →

お帰りになります

1) 話します _____

8) 出発しゅっぱつします _____

2) 泊とまります _____

9) 卒業そつぎょうします _____

3) 使つかいます _____

10) 注文ちゅうもんします _____

4) かけます _____

11) 乗車じょうしゃします _____

5) 読よみます _____

12) 利用りようします _____

6) 待まちちます _____

7) 予約よやくします _____

例； もう（帰りました → もうお帰りになりました。）

1) 夕方（戻もどります → _____）

2) そちらを（選えらびました → _____）

3) 有名な作家さっかがこの旅館りょかんに（泊とまった → _____）

4) 田中社長は7時の飛行機ひこうきでニューヨークへ（出しゅっぱつ発した → _____）

5) 山本さんの息子むすこさんは 来年 大学を（卒そつぎょう業する → _____）

4.3 ^{そんけいひょうげん} 尊敬表現 กริยารูปยกย่องแบบพิเศษ

เปลี่ยนคำกริยาแทนที่กริยาเดิม กริยาพิเศษนี้บางคำเมื่อผันเป็นรูปธรรมดาจะไม่ผันตามกฎ เช่น いらっしゃいます = いらっしゃる なさいます = なさる

ご^{かぞく}家族はどちらにいらっしゃいますか。

ครอบครัวของคุณอยู่ที่ไหน

お^{くすり}薬はもう^め召し^あ上がり^{ました}か。

รับประทานอาหารแล้วหรือยังครับ

KIMS 会社はどこにあるか^{ぞんじ}ご存知^{ですか}。

ทราบไหมครับว่าบริษัท KIMS อยู่ที่ไหน

ในประโยคที่มีกริยาซ้อนกันหลายตัว มักจะผันรูปยกย่องที่กริยาตัวสุดท้ายในประโยคเท่านั้น เช่น ~ている จะผันเฉพาะตัวสุดท้ายคือตัว いる ให้เป็น いらっしゃる

本をよんでいらっしゃいます。 กำลังอ่านหนังสืออยู่

料理^{りょうり}を作^{つく}っていらっしゃいます。 ทำอาหารอยู่

	^{せんせい} 先生が	わたしが
^い 行きます ^き 来ます	いらっしゃいます	まいります
います		おります
^い 言います	おっしゃいます	もうします
^み 見ます	ごらんになります	はいけんします
^の 飲みます ^た 食べます	めしあがります	いただきます
^し 知っています	ごぞんじです	(事物) ぞんじております / (人) ぞんじあげております
^{おも} 思います	おおもいになります	ぞんじます
します	なさいます	いたします

例； 部長は あした ^{きゅう ようじ} 急な用事が あると (言った。→ おっしゃいました。)

1) 先生は この映画をもう (見ましたか → _____)

2) 社長にお嬢さんは 去年 東京大学を 卒業 (しました → _____)

3) 夕飯は 何を (食べますか → _____)

4) A: お客様は まだ (いますか → _____)

B: いいえ、もう帰られましたよ。

5) A: 先生は あした ^{あさくさ} 浅草に (行きますか → _____)

B: はい いくつもりです。

6) A: 主任は いつも 朝早く (来るん → _____) ですね。

B: ああ、ラッシュがいやだからね。

7) A: 先生が 今まで (見た → _____) 映画の中で 何が一番 お好きですか。

B: そうだねえ、何が よかったかなあ。

8) A: どうぞ うちで 夕食を (食べてください → _____)

B: ありがとうございます。でも、さっき 食べたばかりなんです。

9) よく 聞こえませんでした。すみません、もう 一度 (言ってください → _____)

10) 右手を (見てください → _____) あれが 東京タワーです。

11) A: ご注文は 何に (しますか → _____)

B: ビールと豆 ^{まめ} を お願いします。

12) A: 課長は ^{かちょう} 出発 ^{しゅっぱつ} の時間を (知っていますか → _____)

B: はい、さきほど ^{かちょう}課長に ^{にっけいひょう}日程表をあげました。

13) わたしは まだ ^{しごと}仕事 ^{のこ}が残っていますから、皆さん どうぞ ^{さき}先に (行ってくださ
い → _____)